

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974

2 OCTOBRE 1974

PROJET DE LOI

modifiant l'article 1 de la loi
du 24 octobre 1902 sur le jeu,
complétée par la loi du 19 avril 1963.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. MUNDELEER.

Article 1.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

A l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902, complétée par la loi du 19 avril 1963, sont ajoutés les alinéas suivants :

« La distribution de jetons, objets ou titres matériels quelconques est considérée comme un enrichissement ou avantage matériel. »

Le Roi arrête la liste des appareils de jeu dont l'exploitation n'est plus autorisée dans les conditions prévues par la présente loi. »

JUSTIFICATION.

Premier alinéa.

1. - Le terme néerlandais « uitreiken » (comme « uitraking », dans le projet précédent, Doc. Sénat n° 425, séance du 1er octobre 1973) signifie « distribution », « délivrance » et non « attribution ».

Les textes doivent être concordants dans les deux langues.

2. - Le mot « titres » est ambigu s'il n'est suivi du qualificatif « matériel ».

Second alinéa.

Le Roi ne pourrait arrêter la liste des appareils autorisés, qu'en interdisant *a contrario* les autres appareils, même par simple omission de ceux qui sont nouveaux ou mal connus par l'administration.

Les autorisations exigeront un examen technique concret de l'appareil et de son emploi, ce qui prendra de longs délais.

Voir:

171 (S. E. 1974) :

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N° 2: Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974

2 OKTOBER 1974

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 1 van de wet
van 24 oktober 1902 op het spel,
aangevuld door de wet van 19 april 1963.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER MUNDELEER.

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

Am, artikell van de wet van 24 oktober 1902, aangevuld door de wet van 19 april 1963, worden de volgende alinea's toegevoegd:

« Het uitreiken van penningen, uonoerpen of materiële titels van welke aard ook wordt als uerriking of stoffelijk uoordeel beschouwd. »

De Koning stelt de lijst op van de speelapparaten toaaru an de exploitatie in de bij deze wet bepaalde voorwaarden niet meer toegelaten is. »

VERANTWOORDING.

Eerste lid.

1. - De Nederlandse term « uitreiken » (evenals « uitraking » in her oorspronkelijk ontwerp, Stuk Sen. n° 425 dd, oktober 1973) stemt overeen met « distributie », « délivrance », niet met « attribution ».

Er moet overeenstemming tussen beide teksten zijn.

2. - Het woord « titres » is dubbelzinnig indien het niet wordt voorafgegaan door het bijvoeglijk naamwoord « materiële ».

Tweede lid.

Het opsellen door de Koning van de lijst van de « toegelaten » apparaten houdt uiteraard het verbod in van andere apparaten, ook die welke over het hoofd worden gezien omdat zij nieuw of bij de administratie onbekend zijn.

Met het oog op de roelazing zal een concreet technisch onderzoek van het apparaat en van de werking ervan vereist zijn, wat lang zal duren.

Zie:

171 (B. Z. 1974) :

- N° 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2: Amendement.

Aussi longtemps que le Roi n'aura pas établi cette liste, les citoyens considéreront comme interdits des appareils qui ne sont pas ceux que le législateur a visés.

Sous réserve du contrôle de l'application de la loi par l'autorité judiciaire, le principe doit être la liberté et l'interdiction, l'exception.

Art. 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année qui suit la date de sa publication au Moniteur belge. »

JUSTIFICATION.

1. - La liste arrêtée par le Roi des appareils interdits est une condition de bonne administration de la justice et de l'égalité des citoyens dans l'application de la loi.

Il importe donc de laisser au Roi le temps d'établir cette liste avant l'entrée en vigueur de la loi.

2. - En outre, cette disposition évite des remboursements importants à charge du Ministère des Finances.

Art. 3.

A. - En ordre principal.

Supprimer cet article.

B. - Subsidiairement.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Des règlements provinciaux et communaux ne pourront plus avoir aucun effet, pour ce qui est de l'exploitation et du placement d'appareils automatiques de jeu, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. »

JUSTIFICATION.

1. - Il serait inopportun de limiter l'application de cet article aux règlements communaux et provinciaux pris en application des décrets de 1789 et 1790: il suffirait qu'un règlement concernant l'exploitation et le placement d'appareils automatiques de jeu se borne à invoquer comme fondement l'article 85 de la loi provinciale ou l'article 78 de la loi communale pour échapper à cette disposition.

2. - Si l'on ne supprimait pas, purement et simplement, l'article 3, seule solution qui paraîtrait logique, encore faudrait-il rédiger cette disposition de telle sorte qu'elle ne puisse être interprétée, a contrario, comme un brevet général de légalité donné à n'importe quel règlement.

G, MUNDELEER.

Zolang de Koning die lijst niet heeft vastgesteld, zullen de apparaten waaraan de wergever mer gedacht heeft, als verboden beschouwd moeten worden.

Onder voorbehoud van het toezicht door de gerechtelijke instanties op de toepassing van de wet, moet de vrijheid rijzen en het verbod een uitzondering zijn.

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Deze wet treedt in werking op 1 januari van het jaar volgend op de datum van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. »

VERANTWOORDING.

1. - De door de Koning op te stellen lijst van de verboden roe-stellen is een voorwaarde voor een goede rechtsbedeling en de gelijkheid van alle onderdanen bij de toepassing van de wet.

Derhalve diene aan de Koning de tijd gegund te worden om die lijst vóór de inwerkingtreding van de wet op te stellen.

2. - Die bepaling voorkomt daarenboven dat aanzienlijke bedragen door het Ministerie van Financiën terugbetaald zouden moeten worden.

Art. 3.

A. - In hoofdde.

Dit artikel weglaten.

B. - In bijkomende orde.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Provinciale en gemeentelijke besluiten hebben, wat betreft de exploitatie en de plaatsing van speelautomaten, geen enkele uitvoering meer vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet. »

VERANTWOORDING.

1. - De toepassing van dit artikel kan bezwaarlijk beperkt blijven tot de gemeentelijke en provinciale besluiten, uitgevaardigd bij toepassing van de decreten van 1789 en 1790: om die bepaling te omzeilen zou het volstaan dat een besluit met betrekking tot de exploitatie en de plaatsing van speelautomaten ter staving artikel 85 van de provinciale of artikel 78 van de gemeentewet aanvoert.

2. - Indien men artikel 3 niet zonder meer weglaat - wat de enig redelijke oplossing lijkt te zijn - behoort men die bepaling dan toch derwijze op te stellen dat zij niet a contrario kan worden uitgelegd als een algemeen bewijs van wettelijkheid dat aan om het even welk provinciaal of gemeentelijk besluit wordt gegeven.